



Harmonized application form
Application for Schengen Visa This
application form is free¹

Family members of EU, EEA or CH citizens or of UK nationals who are Withdrawal Agreement beneficiaries shall not fill in fields no 21, 22, 30, 31 and 32 (marked with *) Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document

1. Surname (Family name): نام خانوادگی		FOR OFFICIAL USE ONLY	
2. Surname at birth (Former family name(s)): نام خانوادگی در زمان تولد			Date of application:
3. First name (s) (Given name (s)): نام			Application number:
4. Date of birth (day-month - year): زمان تولد (روز، ماه، سال)	5. Place of birth: محل تولد 6. Country of birth: کشور محل تولد	7. Current nationality: ملیت Nationality at birth: ملیت در زمان تولد Other nationalities: ملیت های دیگر	Application lodged at: <input type="checkbox"/> Embassy/consulate <input type="checkbox"/> Service provider <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Border (Name): <input type="checkbox"/> Other: File handled by:
8. Sex: جنسیت <input type="checkbox"/> Male مرد <input type="checkbox"/> Female زن	9. Civil status: وضعیت تاهل <input type="checkbox"/> Single مجرد <input type="checkbox"/> Married متاهل <input type="checkbox"/> Registered partnership مشارکت ثبت شده <input type="checkbox"/> Separated جدا شده <input type="checkbox"/> Divorced مطلقه <input type="checkbox"/> Widower/Widow بیوه <input type="checkbox"/> Other (please specify): موارد دیگر (لطفا مشخص کنید)		Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel documents <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> TMI <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> Other: Visa decision: <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Issued: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV <input type="checkbox"/> Valid: From: To:
10. Parental authority (in case of minors) / legal guardian (surname, first name, address, if different from applicant's, telephone no., e-mail address, and nationality): . مرجع والدین (در مورد افراد زیر سن قانونی) / قیم قانونی (نام خانوادگی، نام، آدرس، در صورت متفاوت بودن با متقاضی، شماره تلفن، آدرس پست الکترونیکی و ملیت):			Number of entries: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Mult Number of days:
11. National identity number where applicable: شماره ملی			
12. Type of travel document: نوع پاسپورت <input type="checkbox"/> Ordinary passport معمولی <input type="checkbox"/> Diplomatic passport دیپلمات <input type="checkbox"/> Service passport خدمت پاسپورت <input type="checkbox"/> Official passport اداری <input type="checkbox"/> Special passport مخصوص <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify): پاسپورت های دیگر			

13. Number of travel document: شماره پاسپورت	14. Date of issue: تاریخ صدور	15. Valid until: تاریخ اعتبار	16. Issued by (country): کشور صادر شده
17. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen or an UK national who is a Withdrawal Agreement beneficiary, if applicable: اطلاعات شخصی یکی از اعضای خانواده که شهروند اتحادیه اروپا، منطقه اقتصادی اروپا یا CH یا اطلاعات شخصی یکی از اعضای خانواده که شهروند اتحادیه اروپا، منطقه اقتصادی اروپا یا CH یا تابعه بریتانیا است که ذینفع توافقنامه خروج است، در صورت وجود:			
Surname (Family name): نام خانوادگی:		First name (s) (Given name (s)): نام	
Date of birth (day-month-year): تاریخ تولد(روز، ماه، سال)	Nationality: ملیت	Number of travel document or ID card: شماره پاسپورت یا آیدی کارت	
18. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen, or an UK national who is a Withdrawal Agreement beneficiary, if applicable: روابط خانوادگی با یک شهروند اتحادیه اروپا، منطقه اقتصادی اروپا یا CH یا یک تبعه بریتانیا که ذینفع توافقنامه خروج است، در صورت وجود: <input type="checkbox"/> spouse همسر <input type="checkbox"/> child بچه <input type="checkbox"/> grandchild نوه <input type="checkbox"/> dependent ascendant (غیر وابسته مالی) <input type="checkbox"/> registeres partner <input type="checkbox"/> other دیگر			
19. Applicant's home address and e-mail address: آدرس منزل و ایمیل		Telephone no: شماره تماس	
20. Residence in a country other than the country of current nationality: اقامت در کشوری غیر از کشور تابعیت فعلی: <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes Residence permit or equivalent... اجازه اقامت یا معادل آن شماره... No اعتبار... Valid until...			
*21. Current occupation: شغل کنونی:			
*22. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment: آدرس و شماره تلفن کارفرما. برای دانش آموزان، نام و آدرس موسسه آموزشی			
23. Purpose(s) of journey: هدف سفر: <input type="checkbox"/> tourism توریست <input type="checkbox"/> business تجاری <input type="checkbox"/> visiting family or friends دیدار از خانواده و دوستان <input type="checkbox"/> culture تاریخی <input type="checkbox"/> sport ورزشی <input type="checkbox"/> official visit ملاقات رسمی <input type="checkbox"/> medical reason دلیل پزشکی <input type="checkbox"/> study تحصیلی <input type="checkbox"/> airport transit ترانزیت فرودگاهی <input type="checkbox"/> other (please specify): موارد دیگر (لطفا مشخص کنید):			
24. Additional information on purpose of stay: اطلاعات تکمیلی در مورد هدف از اقامت:			

25. Member State of main destination (and other Member States of destination, if applicable): کشور مقصد اصلی (سایر کشورها در صورت وجود):	26. Member State of first entry: کشور اولین ورود
--	--

<p>27. Number of entries requested: تعداد ورود های درخواستی:</p> <p><input type="checkbox"/> single entry یکبار ورود <input type="checkbox"/> two entries دوبا ورود <input type="checkbox"/> multiple entries چند بار ورود</p> <p>Intended date of arrival of the first intended stay in the Schengen area: تاریخ ورود اولین اقامت در حوضه شنگن</p> <p>Intended date of departure from the Schengen area after the first intended stay: تاریخ در نظر گرفته شده برای خروج از حوضه بعد از اولین اقامت شنگن</p>
--

<p>28. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa: شنگن اثر انگشت های قبلی جهت ورود به حوضه</p> <p><input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes</p> <p>Date, if known .. تاریخ Visa sticker number, if known ... شماره ویزا</p>
--

<p>29. Entry permit for the final country of destination, where applicable: مجوز ورود برای کشور مقصد نهایی در صورت وجود</p> <p>Issued by ... صادر شده از ... Valid from... شروع اعتبار ... until... پایان اعتبار</p>
--

<p>* 30. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s): اسم وفامیل شخص دعوت کننده، اگر موجود است، اسم هتل یا مکلن اقامت، موقت در کشور مقصد</p>
--

Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s) temporary accommodation(s): آدرس و آدرس ایمیل شخص دعوت کننده، هتل، مکان اسکان موقت	Telephone no: شماره تماس
--	--------------------------

*31. Name and address of inviting company/organization: اسم و آدرس شرکت دعوت کننده:

Surname, first name, address, telephone no, and e-mail address of contact person in company/organisation: نام و نام خانوادگی و آدرس و آدرس ایمیل شخص مرتبط در شرکت یا سازمان	Telephone no of company/organisation: شماره تلفن شرکت یا سازمان
--	---

*32. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered: نحوه تامین هزینه های سفر

<input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself توسط خود مراجع / Means of support <input type="checkbox"/> cash نقدی <input type="checkbox"/> traveller's cheques چک <input type="checkbox"/> credit card کارت اعتباری <input type="checkbox"/> pre-paid accomodation/ محل اقامت <input type="checkbox"/> pre-paid transport/ <input type="checkbox"/> other (please specify) موارد دیگر	<input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), please specify: توسط حمایت کننده <input type="checkbox"/> referres to in field 30 or 31 31 مربوط به شماره 30 و <input type="checkbox"/> other (please specify):... موارد دیگر Means of support <input type="checkbox"/> cash نقدی <input type="checkbox"/> accomodation provided محل اقامت <input type="checkbox"/> all expenses covered during the stay همه هزینه های زمان سفر پوشش داده میشود pre-paid transport <input type="checkbox"/> other (please specify) موارد دیگر
--	--

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused. من آگاهی دارم که در صورت رد شدن ویزا هزینه مسترد نمیشود.

در صورت درخواست ویزای چند بارورود Applicable in case a multiple-entry visa is applied for

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the application; and any personal data concerning me which appear on the application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my application.

من از موارد زیر آگاه و موافق هستم: جمع آوری داده های مورد نیاز در این فرم درخواست و گرفتن عکس من و در صورت لزوم گرفتن اثر انگشت برای بررسی درخواست الزامی است. و هر گونه اطلاعات شخصی مربوط به من که در فرم درخواست ظاهر می شود و همچنین اثر انگشت و عکس من به مقامات مربوطه کشورهای عضو ارائه می شود و توسط آن مقامات پردازش می شود تا در مورد درخواست من تصمیم گیری شود.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of Greece responsible for processing the data is: Ministry of Foreign Affairs, 1 Vas. Sofias Ave., 10671, Athens, Tel.+30 210 3681000, fax +30 210 3681717, www.mfa.gr, e-mail: g04@mfa.gr, st2@mfa.gr.

چنین دادههایی و همچنین دادههای مربوط به تصمیم اتخاذ شده در مورد درخواست من یا تصمیمی مبنی بر لغو، لغو یا تمدید روادید صادر شده، حداکثر برای مدت پنج سال در سیستم اطلاعات ویزا (VIS) وارد شده و ذخیره میشوند. که در دسترس مقامات ویزا و مقامات صالح برای بررسی روادید در مرزهای خارجی و داخل کشورهای عضو، مقامات مهاجرت و پناهندگی در کشورهای عضو به منظور بررسی اینکه آیا شرایط برای ورود قانونی به اقامت و اقامت در قلمرو کشورهای عضو، شناسایی افرادی که این شرایط را ندارند یا دیگر ندارند، بررسی درخواست پناهندگی و تعیین مسئولیت چنین معاینه ای انجام می شود. تحت شرایط خاص، دادهها به منظور پیشگیری، کشف و بررسی جرایم تروریستی و سایر جرایم جنایی جدی در اختیار مقامات تعیینشده کشورهای عضو و یورپل نیز خواهد بود. مرجع یونان مسئول پردازش داده ها: وزارت امور خارجه، Vas 1. آتن، خیابان سوفیاس، 10671، تلفن 30 210 3681000، فکس +30 210 3681717، www.mfa.gr، ایمیل: g04@mfa.gr، st2@mfa.gr

I am aware that I have the right to obtain, in any of the Member States, notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the Member State concerned. The national supervisory authority is Hellenic Data Protection Authority, Kifisias str. 1-3, 1st floor, 11523, Athens, tel. +30 210 6475600, fax +30 210 6475628, email: contact@dpa.gr will hear claims concerning the protection of personal data.

من میدانم که در هر یک از کشورهای عضو این حق را دارم که اطلاعات مربوط به خود را که در VIS ثبت شده است و کشور عضوی که دادهها را ارسال کرده است، اعلان دریافت کنم و اطلاعات مربوط به خود را که نادرست هستند درخواست کنم. اصلاح شود و داده های مربوط به من که به طور غیرقانونی پردازش شده اند حذف شوند. بنا به درخواست صریح من، مقامی که درخواست من را بررسی میکند، به من اطلاع میدهد که چگونه میتوانم از حق خود برای بررسی دادههای شخصی مربوط به خود و اصلاح یا حذف آنها، از جمله راهحلهای جبرانی مربوط طبق قانون ملی کشور عضو استفاده کنم. نگران. مرجع ملی نظارت، مرجع حفاظت از داده های یونان، خیابان کیفیسیاس است. 1-3، طبقه 1، 11523، آتن، تلفن. 30+ 210 6475600، فکس 30+ 210 6475628، ایمیل: contact@dpa.gr ادعاهای مربوط به حفاظت از داده های شخصی را خواهد شنید.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 6(1) of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

اعلام میکنم تا جایی که میدانم کلیه اطلاعات ارائه شده توسط اینجانب صحیح و کامل است. من میدانم که هرگونه اظهارات نادرست منجر به رد درخواست من یا لغو ویزای صادر شده من میشود و همچنین ممکن است من را تحت پیگرد قانونی کشور عضوی که با درخواست رسیدگی میکند، تحت پیگرد قانونی قرار دهد. من متعهد می شوم در صورت اعطای ویزا، قلمرو کشورهای عضو را قبل از انقضای ویزا ترک کنم. به من اطلاع داده شده است که داشتن ویزا تنها یکی از پیش نیازهای ورود به قلمرو اروپایی کشورهای عضو است. صرف این واقعیت که ویزا به من اعطا شده است به این معنی نیست که در صورت عدم رعایت مفاد مربوطه بند 6 ماده 6 مقررات (EU) شماره 399/2016 (کد مرزی شینگن) مستحق دریافت غرامت خواهم بود. و به همین دلیل از ورود من امتناع می شود. پیش نیازهای ورود مجدداً در هنگام ورود به قلمرو اروپایی کشورهای عضو بررسی می شود.

تاریخ و مکان: Place and date:

Signature (signature of parental authority/legal guardian, if applicable): محل امضای مراجع (امضای والدین یا ولی قانونی در صورت وجود)